


ORIGINAL / <i>ОРИГИНАЛ</i> /ORIGINAL <input type="checkbox"/> COPY / <i>КОПИЯ</i> /COPIE <input type="checkbox"/>		Total number of copies issued / <i>Количество выданных копий</i> / Numărul total al copiilor emise <input type="checkbox"/>				
1. Shipment description / <i>Описание поставки</i>/ Descrierea transportului		1.8 Certificate No.:/ <i>Сертификат №</i> : /Nr certificatului				
1.1 Name and address of consignor:/ <i>Название и адрес грузоотправителя</i> / Numele și adresa expeditorului:		 <p>Veterinary certificate for embryos of the equine species exported from the EU to the Republic of Armenia / <i>Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Европейского союза в Республику Армения эмбрионы лошадей</i> /Certificat veterinar UE pentru embrionii proveniți de la specii de ecvine, exportați din UE către Republica Armenia</p>				
1.2 Name and address of consignee:/ <i>Название и адрес грузополучателя</i> / Numele și adresa destinatarului:		1.9 Country of origin of the embryos:/ <i>Страна происхождения эмбрионов</i> / Țara de origine a embrionilor:				
1.3 Number of embryos in the consignment:/ <i>Количество эмбрионов в партии груза</i> / Numărul embrionilor din lot:						
1.4 Number of packages (containers):/ <i>Число мест (контейнеров)</i> / Numărul ambalajelor (containerelor):		1.10 Competent authority in the EU:/ <i>Компетентное ведомство ЕС</i> /Autoritatea Competentă din UE:				
1.5 Identification marks on packages (containers):/ <i>Маркировка на упаковках (контейнерах)</i> / Mărcile de identificare de pe ambalaje (containere):		1.11 Organisation in the EU issuing this certificate:/ <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат</i> :/Organizația din UE care emite certificatul				
1.6 Means of Transport: / <i>Транспорт</i> :/ Mijloace de transport (No of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (<i>№ железнодорожного вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>): Nr vagonului de tren, camionului, containerului, zborului, denumirea vasului						
1.7 Country (ies) of transit:/ <i>Страна (ы) транзита</i> : /Țara /țările de tranzit		1.12 Point of crossing the border of the Customs Union:/ <i>Пункт пересечения границы Таможенного Союза</i> : /Punctul de trecere al frontierei în cadrul Uniunii Vamale				
2. Origin of embryos/ <i>Происхождение эмбрионов</i> / Originea embrionilor						
2.1 Name, approval number and address of the embryo collection/production team:/ <i>Название, номер регистрации и адрес группы по взятию/производству эмбрионов</i> : Denumirea, numărul de aprobare, și adresa echipei de colectare/producție a embrionilor						
2.2 Administrative-territorial unit(s):/ <i>Административно-территориальная(ые) единица(ы)</i> : /Unitatea teritorial administrativă						
3. Information concerning donor mares/ <i>Информация о кобылах-донорах</i> /Informații referitoare la iepele donatoare						
No/ № /Nr	Name of the animal:/ <i>Кличка животного</i> :/Numele animalului	Identification No:/ <i>Идентификационный номер</i> : /Nr de identificare	Date of Birth:/ <i>Дата рождения</i> : /Data nașterii	Breed:/ <i>Порода</i> : /Rasa	Information about embryo collection:/ <i>Информация о взятии эмбрионов</i> : / Informații referitoare la colectarea embrionilor	
					Date:/ <i>Дата</i> :Data	Number of embryos:/ <i>Количество эмбрионов</i> :/Numărul embrionilor
1.						
2.						

3.						
4.						
5.						
<p>If the embryos were collected from more than 5 collections from one donor females, or from more than 5 donor females, or both apply, then the inventory is made which is signed by the State/official veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate./ <i>Если от одной кобылы-донора получено более 5 взятых эмбрионов или эмбрионы получены от более 5 кобыл-доноров, либо в обоих случаях, то составляется описание, которое подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью настоящего сертификата. În cazul în care embrionii au fost colectați din mai mult de 5 colecții de la o singură femelă donatoare sau de la mai mult de 5 femele donatoare, sau în ambele cazuri, inventarul se face, este semnat de medicul veterinar oficial /de stat al țării exportatoare și constituie parte integrantă din acest certificat</i></p>						
<p>4. Health information/ Информация о состоянии здоровья //Informații cu privire la sănătate</p>						
<p>I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:/ Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ Subsemnatul, medic veterinar oficial / de stat certific faptul că:</p>						
<p>4.1 Equine embryos exported to the Republic of Armenia were collected from clinically healthy female donors of the embryos in premises and/or administrative territories that (1)/ <i>Эмбрионы лошадей, экспортируемые в Республику Армения, получены от клинически здоровых кобыл-доноров в хозяйствах и/или административных территориях (1):/ Embrionii proveniți de la ecvine, exportați în Republica Armenia au fost colectați de la femele donatoare clinic sanatoase în spații și/ sau teritorii administrative care,</i></p>						
<p>a) are officially free from the following contagious animal diseases:/ <i>официально свободных от следующих заразных болезней животных/ sunt oficial indemne de următoarele boli contagioase ale animalelor:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - African horse sickness - during the last 24 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;/ <i>африканской чумы лошадей - в течение последних 24 месяцев на территории страны-члена ЕС или административных территорий в соответствии с регионализацией; / Pesta africană a calului - în ultimele 24 de luni pe teritoriul statului membru al UE sau al teritoriului administrativ în funcție de regionalizare,</i> - Dourine (<i>Trypanosoma equiperdum</i>), glanders - during the last 6 months on the territory of the EU Member State or administrative territory according to regionalization;/ <i>случной болезни (возбудитель Trypanosoma equiperdum), сапа - в течение последних 6 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией / Durină (Trypanosoma equiperdum), morvă - în ultimele 6 luni pe teritoriul statului membru al UE sau al teritoriului administrativ în funcție de regionalizare,</i> - Equine viral arteritis – in compliance with the OIE Terrestrial Animal Health Code;/ <i>вирусного артериита лошадей – в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ/ Arterita virală ecvină - conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre,</i> 						
<p>b) had no cases of the following contagious diseases on the premises of the embryo collection:/ <i>где не было зарегистрировано случаев следующих заразных болезней в хозяйствах, где взяты эмбрионы: / nu s-au înregistrat cazuri ale următoarelor boli contagioase în locațiile de colectare a embrionilor</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - Contagious equine metritis – during 30 days;/ <i>инфекционный метрит лошадей – в течение 30 дней;/ metrita contagioasă ecvină –în ultimele 30 zile</i> - Equine infectious anaemia – during 3 months./ <i>инфекционная анемия лошадей – в течение 3 месяцев. / Anemia infecțioasă ecvină –în ultimele 3 luni</i> 						
<p>4.2 Donor females from which the equine embryos were obtained spent the 30 days immediately prior to the collection of equine embryos in the premise of embryo collection./ <i>Кобылы-доноры, от которых получены эмбрионы лошадей, провели 30 дней непосредственно до взятия эмбрионов в хозяйстве, где взяты эмбрионы./ Femelele donatoare de la care s-au obținut embrionii, au fost ținute în locația de colectare a embrionilor timp de 30 zile înainte de colectare.</i></p>						
<p>4.3 Animals are not vaccinated against African horse sickness./ <i>Животные не вакцинированы против африканской чумы лошадей./ Animalele nu sunt vaccinate împotriva pestei africane a calului</i></p>						

4.4 Donor females have been:/ Кобылы-доноры были:/ Animalele au fost

(2) either/ или/ fie

[vaccinated against equine rhinopneumonitis _____ (to indicate the date of vaccination and name of vaccine);/ вакцинированы против ринопневмонии лошадей _____ (указать дату вакцинации и название вакцины)];/ vaccinate împotriva rinopneumoniei ecvine _____ (indicați data vaccinării și denumirea vaccinului),

(2) either/ или/ sau

[not vaccinated against equine rhinopneumonitis./ не вакцинированы против ринопневмонии лошадей]. / nu au fost vaccinate împotriva rinopneumoniei ecvine

4.5 30 days prior the collection of embryos the donor females were subjected to the following tests in a state approved laboratory by the methods recommended by OIE Terrestrial Manual, with negative results (indicate the name of the laboratory, if relevant, and date and the testing method) for:/ В течение 30 дней до взятия/производства эмбрионов, кобылы-доноры были проверены надлежащим образом в утвержденной государственной лаборатории с использованием методов, рекомендованных Руководством по Диагностическим Тестам и Вакцинам для Наземных Животных МЭБ, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, если необходимо, и дату и метод исследования) на:/ Cu 30 zile înainte de colectarea embrionilor, femelele donatoare au fost supuse următoarelor teste într-un laborator aprobat de stat prin metodele recomandate de Manualul OIE pentru animale terestre, obținându-se rezultate negative (indicați denumirea laboratorului, dacă este relevant, data și metoda de testare) pentru:

- Dourine (Trypanosoma equiperdum)(3)/ случайная болезнь (возбудитель Trypanosoma equiperdum) (3),/ Durină (Trypanosoma equiperdum) _____
- Contagious equine metritis/ инфекционный метрит лошадей //Metrită contagioasă ecvină _____
- Equine viral arteritis / инфекционная артериит лошадей/ Arterita virală ecvină _____

4.6 Equine embryos have been handled and processed according to OIE recommendations, in order to avoid contamination by pathogenic or toxicogenic microorganisms./ Эмбрионы лошадей были взяты и обработаны в соответствии с инструкциями МЭБ во избежание заноса патогенных или токсичных микроорганизмов. / Embrionii proveniți de la ecvine au fost manipulați și procesați conform recomandărilor OIE pentru a evita contaminarea cu microorganismele toxicogene sau patogene

4.7 Equine semen for the insemination of the donor females or fertilisation of the ova was collected according to the requirements of the Competent Authority of the exporting country./ Сперма жеребцов-производителей для осеменения кобыл - доноров или оплодотворения яйцеклетки была взята в соответствии с требованиями компетентного органа страны-экспортера. / Materialul seminal provenit de la ecvine pentru inseminarea femelelor donatoare sau la fertilizarea ovulelor a fost colectat conform cerințelor Autorității Competente din țara exportatoare

4.8 Equine embryos have been collected, stored and transported according to the OIE Terrestrial Animal Health Code./ Эмбрионы лошадей были отобраны, хранились и транспортировались в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ. / Embrionii proveniți de la ecvine au fost colectați, depozitați și transportați conform Codului OIE privind sănătatea animalelor terestre

Place/ Место /Locația _____ Date/ Дата/Data _____ Stamp/Печать/Ștampila _____

Signature of State/official veterinarian/ Подпись государственного/ официального ветеринарного врача /Semnătura medicului veterinar oficial/ de stat

Name and position in capital letters/ Ф.И.О. и должность заглавными буквами / Numele și funcția cu majuscule

Signature and stamp must be different color than in the printed certificate./ *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата*/Semnătura și ștampila trebuie să fie de culoare diferită de cea din certificatul printat

1 Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalisation or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalisation, as applicable./ *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.*/ Teritoriile, zonele și perioadele administrative pot fi modificate printr-un acord reciproc fie pe baza Memorandumului Uniunii Europene și a Uniunii vamaile sau a Memorandumului Uniunii Europene și a Federației Ruse privind zonarea și regionalizarea, după caz

2 Delete if not relevant./ *Если не нужно, зачеркнуть.*/ hașurați cu o linie dacă nu este relevant

3 The test for abovementioned diseases may not be carry out if the exporting country is officially free from those diseases according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. Veterinarian who provides the certificates must indicate opposite the disease «The exporting country- is officially free from the mentioned disease, tests were not carried » and confirm it by the signature and the stamp / *Исследование на указанные болезни могут не проводиться, если страна-экспортер официально свободна от этих болезней в соответствии с Санитарным Кодексом наземных животных МЭБ. В этом случае ветеринарный врач, оформивший этот ветсертификат, должен указать напротив заболевания «Страна-экспортер официально свободна по указанному заболеванию, исследования не проводились» и заверить эту запись подписью и печатью*/Testul pentru bolile menționate mai sus poate să nu fie efectuat dacă țara exportatoare este oficial indemnă de aceste boli în conformitate cu Codul de sănătate animală terestră al OIE. Veterinarul care furnizează certificatele trebuie să menționeze - lângă boala - «Țara exportatoare - este oficial indemnă de boala menționată, nu au fost efectuate teste» și să o confirme prin semnătura și ștampila sa.